

CUBA

INTERNACIONAL

ISSN - 0864-0033

AÑO LXIV

2023

No. 503



Avanzar en las
relaciones con Cuba /
*Boosting relations
with Cuba*

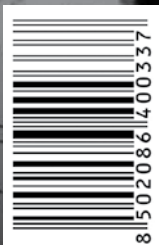
Pág. 6

Caminar siempre con
pasos legales /
*Walking always on
legal steps*

Pág. 28

El científico detrás
de las medallas /
*The scientist
behind the medals*

Pág. 36





PRENSA
LATINA

| AL SERVICIO DE LA VERDAD |

Fundada en 1959




www.prensa-latina.cu

 TesoroLatino

 PrensaLatinaTV

 prensalatinacuba

 @PrensaLatina_cu

 @PrensaLatinaNoticias

 @AgenciaPrensaLatinaOficial

We are more than a travel magazine...



Cubaplus is available in 134 point of sales locate in hotels in Havana and Varadero, at International Airports and Holguin's Telecorreos as well as in the bookstores of Casa de las Americas.

www.cubaplusmagazine.com

To subscribe please contact:
Gerencia editorial Prensa Latina
Email: gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu
Telf. 7833 2279



SUMARIO

CUBA
INTERNACIONAL

PRESIDENTE / PRESIDENT
LUIS ENRIQUE GONZÁLEZ

**VICEPRESIDENTE EDITORIAL /
EDITORIAL VICEPRESIDENT**
EDILBERTO F. MÉNDEZ AMADOR

**DIRECTOR EDITORIAL /
EDITORIAL DIRECTOR**
ARIEL B. COYA

DIRECCIÓN DE ARTE / ART DIRECTOR
ANATHAIS RODRÍGUEZ SOTO

EDITORA / EDITOR
YENIA SILVA CORREA
yenia@pubs.prensa-latina.cu

**DISEÑO Y REALIZACIÓN /
DESIGN AND LAYOUT**
ROBERTO DAVID RODRÍGUEZ CREHUET

CORRECCIÓN / PROOFREADING
JOSÉ F. REINOSO ZAYAS

TRADUCTOR / TRANSLATOR
ISABEL GARCÍA

**CORRECCIÓN EN INGLÉS /
PROOFREADING IN ENGLISH**
BEATRIZ BERMÚDEZ CRUZ

REDACCIÓN / ADDRESS
Calle 21 No. 406, Vedado, La Habana 4,
Cuba. Tel.: 7 832 1495 y 7 832 3578.
www.cubarevista.prensa-latina.cu

**VENTAS Y PUBLICIDAD /
SALES AND ADVERTISING**
ISIS M. CONDE BERMÚDEZ
plcomercial@cl.prensa-latina.cu
21 No. 2, Vedado, La Habana
Tel: 78308319 y 78301744



FOTO DE PORTADA / PL
ISSN - 0864-0033

06 Avanzar en las relaciones
con Cuba / *Boosting
relations with Cuba*



10 Por un salto necesario en la
economía / *For a necessary
leap in the economy*



14 Apuesta de Prensa Latina
por la información veraz /
*Prensa Latina's commitment
to truthful information*



18 Nueva plataforma para
videoconferencias / *New
video conferencing platform*



20 Cuba y la causa
de Palestina / *Cuba and
the cause of Palestine*



C O N T E N T S

23 Huellas de médicos cubanos en Angola / *Footprints of Cuban doctors in Angola*



26 Promesa cumplida al pueblo / *Promise kept to the people*



28 Caminar siempre con pasos legales / *Walking always on legal steps*



32 Del documental al cine de ficción / *From documentary to fiction films*



36 El científico detrás de las medallas / *The scientist behind the medals*



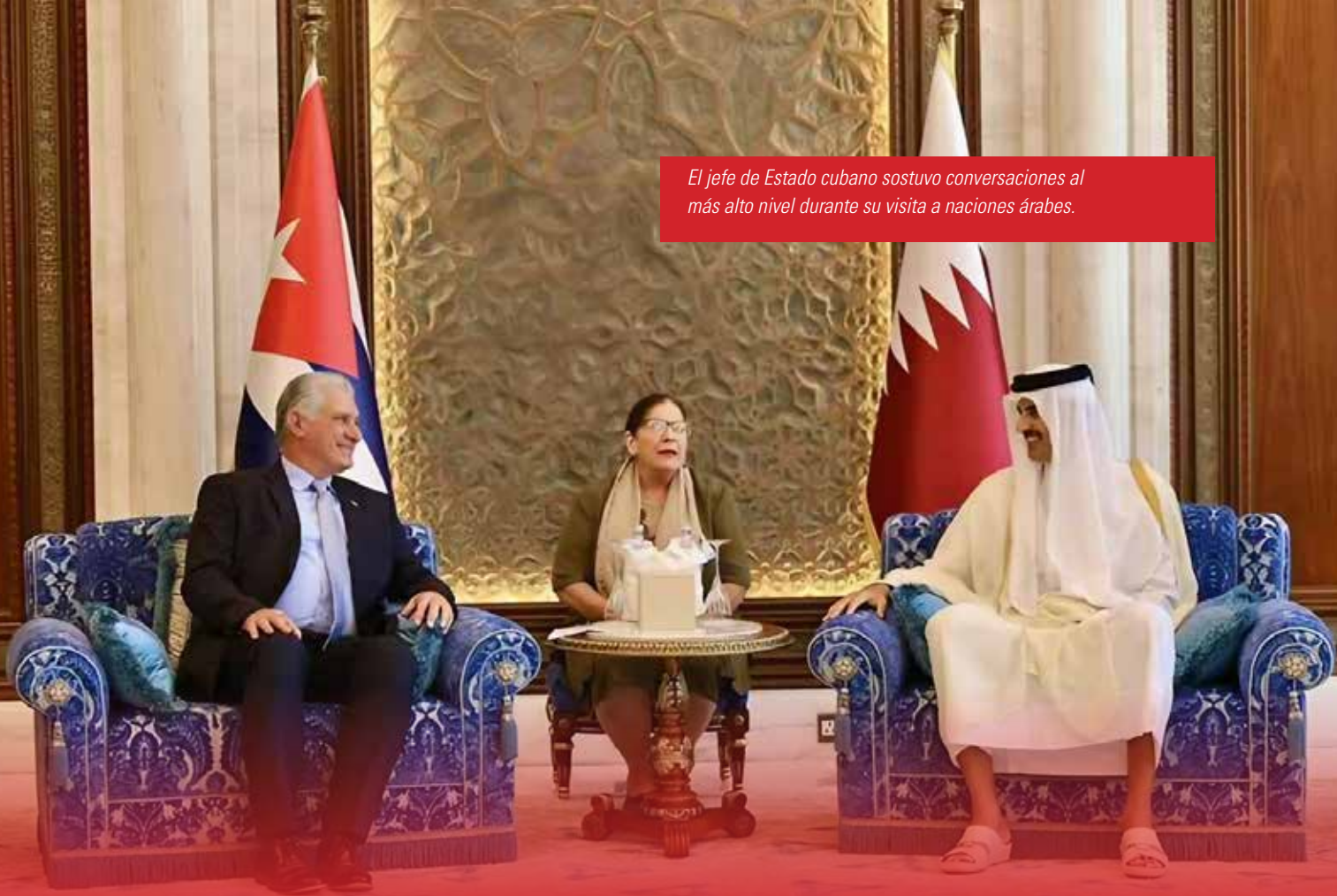
40 Letra viva / *Good Literature*

Agenda / *Agenda*

Música-Discos / *Music-Albums*

Buena Mesa / *Good Food*

El jefe de Estado cubano sostuvo conversaciones al más alto nivel durante su visita a naciones árabes.



DÍAZ-CANEL POR MEDIO ORIENTE

Avanzar en las relaciones con Cuba

| POR/BY Melissa King
| FOTOS/PHOTOS PL

La gira del presidente de Cuba, Miguel Díaz-Canel, por países del Medio Oriente abrió nuevas puertas a las relaciones diplomáticas y permitió imprimir una dinámica renovada en la esfera económico-comercial.

Desde el 28 de noviembre hasta el 7 de diciembre, el jefe de Estado realizó visitas oficiales a Emiratos Árabes Unidos, Qatar e Irán, donde fue testigo del

interés de esas naciones en fortalecer los vínculos y crear oportunidades de negocios mutuamente beneficiosos.

Las posibilidades de inversión en la isla caribeña fueron tema recurrente en las conversaciones de las contrapartes, quienes expresaron su voluntad de aumentar la colaboración en áreas como el turismo, la ciencia, tecnología e innovación y la biotecnología.

“Hay en todos estos países mucha disposición por avanzar en las relaciones económico-comerciales

con Cuba y creo que nosotros ahora tenemos que tener toda la capacidad para aprovechar las potencialidades existentes”, manifestó el mandatario en declaraciones recientes a la prensa.

En todas las naciones visitadas se firmaron varios acuerdos y memorandos de entendimiento que abren novedosas posibilidades comerciales.

Díaz-Canel indicó que ahora le corresponde a Cuba responder a los intereses planteados en la gira, orientados hacia una nueva etapa de la cooperación y para ello —recalcó— es necesario tener la capacidad de presentar proyectos robustos, sólidos, que respondan a las prioridades de la isla y sean de interés para las contrapartes.

En Medio Oriente, el dignatario apreció un amplio apoyo a la causa palestina y el reconocimiento al papel que la nación antillana ha desempeñado en la denuncia del genocidio al que está sometido el pueblo de la Franja de Gaza.

Consideró el Presidente que fueron días fructíferos e intensos, en los que se sostuvieron decenas de encuentros, además de las conversaciones oficiales con diferentes sectores de la sociedad, connacionales residentes en esos países, así como con empresarios.



El mandatario cubano constató el interés por fortalecer las relaciones con la isla.

PUNTOS EN LA AGENDA

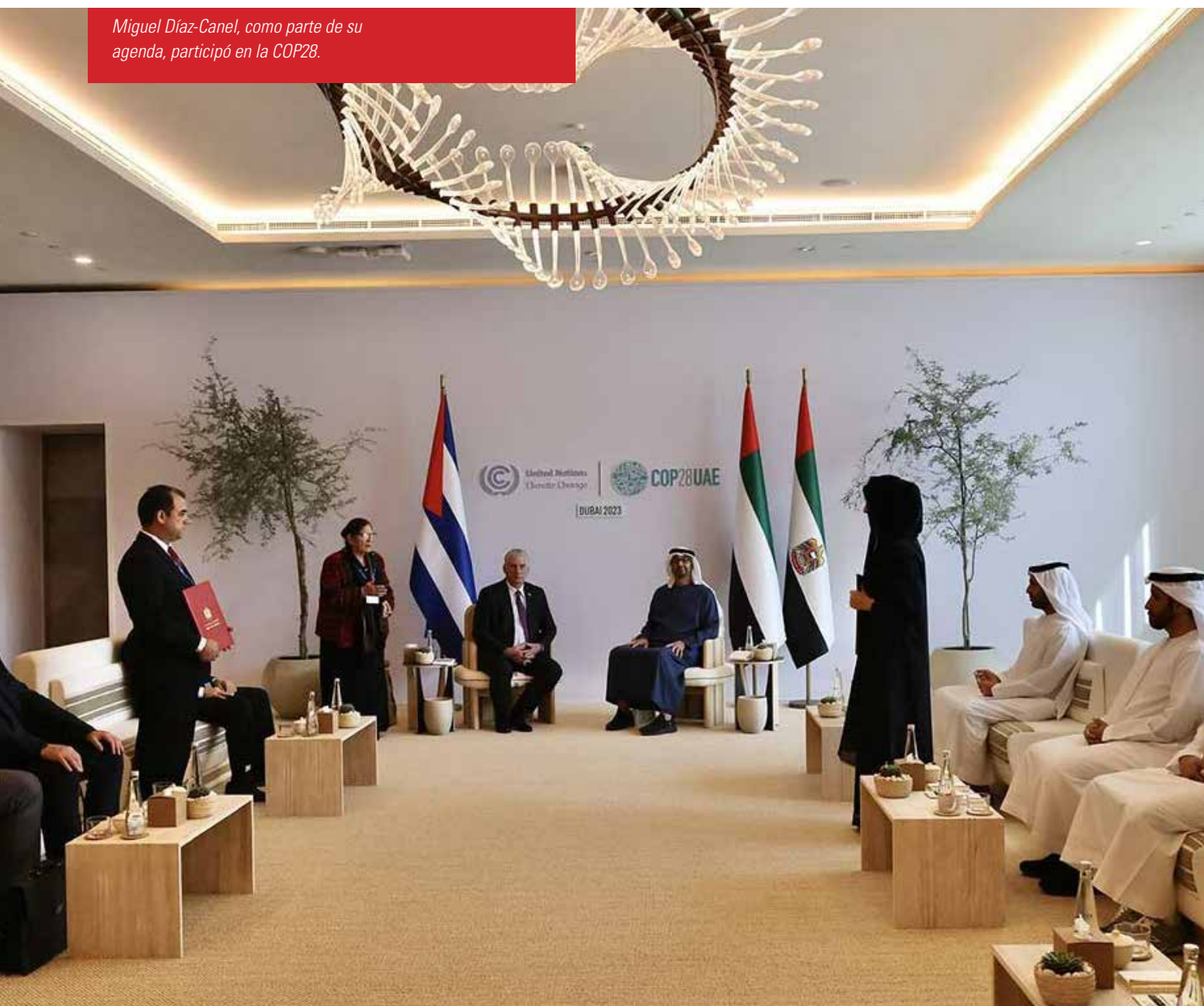
Como parte de su agenda en Emiratos Árabes Unidos, primera parada de su recorrido, el mandatario cubano asistió a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (COP28) y presidió la primera Cumbre del Grupo de los 77 y China en ese foro mundial.

Al respecto, resaltó el liderazgo de la mayor de las Antillas en su condición de presidente *pro tempore* del bloque en la búsqueda de consensos en los pueblos del Sur sobre los temas de la crisis climática.

En Qatar, Díaz-Canel apreció la disposición de la nación persa para estrechar las relaciones de trabajo en el sector bancario y financiero, elevar la cooperación de salud e invertir en varios sectores en Cuba como el turismo, la biotecnología, recursos hidráulicos, entre otros.

Mientras que en Irán, constató que existe un gran deseo de avanzar en el planteamiento de una "estrategia creativa" aprovechando las potencialidades de complementariedad que hay en la economía de ambos Estados y utilizando los fundamentos del comercio compensado. ◊

Miguel Díaz-Canel, como parte de su agenda, participó en la COP28.





DÍAZ-CANEL IN THE MIDDLE EAST

Boosting relations with Cuba

Cuban President Miguel Díaz-Canel's tour of Middle Eastern countries opened new doors to diplomatic relations and allowed for a renewed dynamic in the economic and commercial sphere.

From November 28 to December 7, the head of state made official visits to the United Arab Emirates, Qatar and Iran, where he witnessed the interest of these nations in strengthening ties and creating mutually beneficial business opportunities.

Investment possibilities in the Caribbean island were a recurring theme in the talks of the counterparts, who expressed their willingness to increase collaboration in areas such as

tourism, science, technology and innovation, and biotechnology.

"All these countries are very willing to make progress in economic and trade relations with Cuba and I believe that we now have to have all the capacity to take advantage of the existing potential", said the president in recent statements to the press.

As part of his agenda in the United Arab Emirates, the first stop on his tour, the Cuban president attended the United Nations Climate Change Conference (COP28) and presided over the first Summit of the Group of 77 and China in that world forum.

In this regard, he highlighted the leadership of the largest of the

Antilles in its capacity as president pro tempore of the bloc in the search for consensus among the peoples of the South on the issues of the climate crisis.

In Qatar, Diaz-Canel appreciated the readiness of the Persian nation to strengthen working relations in the banking and financial sector, enhance cooperation in health and invest in various sectors in Cuba such as tourism, biotechnology, water resources, among others.

While in Iran, he noted that there is a great desire to move forward in the approach of a "creative strategy" taking advantage of the potential for complementarity that exists in the economy of both States and using the fundamentals of compensated trade. ♦



ASAMBLEA NACIONAL DEL PODER POPULAR

Por un salto necesario en la economía

| POR/BY Milagros Pichardo
| FOTOS/PHOTOS ACN, Cubadebate

Cuba implementará a partir de 2024 una serie de medidas económico-sociales que, según aseguró el presidente Miguel Díaz-Canel, permitirán dar un salto necesario en la economía.

Sobre la aplicación de estas acciones, Díaz-Canel detalló en su cuenta en X que la dirección del país está enfocada en la recuperación económica nacional.

El primer ministro de la República, Manuel Marrero, explicó en la primera jornada del Segundo Período Ordinario de Sesiones de la X Legislatura de la Asamblea Nacional del Poder Popular (Parlamento) que el país actualizará los precios de los combustibles e incrementará la tarifa eléctrica para altos consumidores del sector residencial.

Marrero precisó que las modificaciones en los costos de los combustibles tomarán como referencia

el precio de venta en dólares en la región y aplicarán la tasa del mercado cambiario oficial de la nación caribeña.

Asimismo, adelantó que se habilitará una red de servicentros que se emplearán para la captación de divisas frescas, bajo la premisa de evitar impactos negativos en la población.

Mencionó igualmente la aplicación de nuevos precios para los servicios de transportación de pasajeros. Además, dio a conocer que ocurrirá un incremento de un 25 por ciento en la tarifa eléctrica del sector residencial para los altos consumidores que utilizan más de 500 kilowatts-hora y que, en la actualidad, el 94 por ciento de los hogares tienen consumos inferiores a los 300 kilowatts-hora.

En cuanto a la electricidad, informó que a las formas de gestión no estatal que ejercen su actividad en el interior de la vivienda se les aplicará la tarifa del sector no residencial, en sustitución de la actual.



El primer ministro, Manuel Marrero, expuso ante los parlamentarios las medidas que se aplicarán en 2024.

NECESIDAD DE DIVISAS

Marrero remarcó que se trabaja por incrementar un grupo de divisas para poderlas poner en beneficio del desarrollo económico y social del país.

En ese empeño, dijo, serán reevaluadas las exoneraciones fiscales y el impacto real que tienen en la economía para el beneficio de la población y se eliminarán las que no se justifiquen, asegurando el cobro de impuestos y el incremento de los ingresos del Presupuesto del Estado.

Mencionó la necesidad de aumentar las exportaciones de bienes y servicios, recuperar el turismo, fomentar las producciones de níquel, tabaco y ron, entre otras, así como redimensionar el mercado cambiario y recuperar los flujos de remesas.

Se refirió a la implementación de un nuevo mecanismo de asignación y gestión de la liquidez para todos los actores económicos, lo cual incluirá el empleo de nuevos medios de pagos o tarjetas en divisas a las que se les aplicarán incentivos para la compra de bienes y servicios, y que se podrán recargar desde el exterior o en efectivo.

AUMENTAR LA PRODUCCIÓN NACIONAL

En cuanto a la meta de incentivar la producción nacional, señaló acciones como la utilización de contratos de producción cooperada con inversionistas extranjeros y actores no estatales.

A ello se suma la reducción en un 50 por ciento, para todos los actores económicos, del pago de aranceles por las importaciones de materias primas y bienes intermedios; y el aumento de las tarifas arancelarias a la importación de algunos productos listos para la venta que son elaborados en la isla como tabacos, cigarros, ron y cervezas.

Adelantó que también se trabaja en el fortalecimiento, a nivel de los gobiernos territoriales, del sistema de trabajo para el seguimiento y control de los precios para todos los sectores y actores de la economía.

PROYECCIÓN ECONÓMICA PARA 2024

Teniendo en cuenta las medidas a implementar y la planificación económica, Cuba proyecta para 2024 un crecimiento del Producto Interno Bruto (PIB), a precios constantes, en el entorno del dos por ciento.

El vice primer ministro de la República y titular de Economía y Planificación, Alejandro Gil, adelantó que se planifica para el año un comportamiento de la inflación entre un 20 y un 25 por ciento.

Agregó que la nación caribeña prevé para 2024 un volumen de exportaciones de nueve mil 700 millones de dólares, cifra superior al estimado de 2023, pero todavía inferior a lo alcanzado en 2019.

Sobre el turismo, reiteró el propósito de llegar a 3,1 millones de visitantes, lo que representaría una subida del 27 por ciento con relación al estimado de 2023. ◊





In 2024, new prices will be applied to passenger in public transportation.

PEOPLE'S POWER NATIONAL ASSEMBLY

For a necessary leap in the economy

Cuba will implement at the beginning of 2024 a series of economic-social measures that, according to President Miguel Díaz-Canel, will allow a necessary leap in the economy.

Regarding the implementation of these actions, Díaz-Canel detailed in his X account that the country's leadership is focused on the national economic recovery.

The Republic's Prime Minister, Manuel Marrero, explained on the first day of the Second Ordinary Period of Sessions of the X Legislature of the

People's Power National Assembly (Parliament) that the country will update fuel prices and increase the electricity tariff for high consumers in the residential sector.

Marrero specified that the changes in fuel costs will take as a reference the selling price in dollars in the region and will apply the rate of the official exchange market of the Caribbean nation.

He also announced that a network of service centers will be set up for the collection of fresh currency, under the

premise of avoiding negative impacts on the population.

The Prime Minister also referred to the implementation of a new mechanism for the allocation and management of liquidity for all economic actors, which will include the use of new means of payment or foreign currency cards to which incentives will be applied for the purchase of goods and services, and which can be recharged from abroad or in cash.

Cuba is projecting Gross Domestic Product (GDP) growth for 2024, at constant prices, of around two percent. ♦

NUEVA OPERACIÓN VERDAD

Apuesta de Prensa Latina por la información veraz



| POR/BY Milagros Pichardo

Del 20 al 24 de enero venideros decenas de ministros de información, directivos de medios de comunicación, periodistas y otras personalidades se reunirán en La Habana en el marco del foro Nueva Operación Verdad.

Convocado por la **Agencia Informativa Latinoamericana Prensa Latina S.A.**, el evento será una oportunidad para dialogar sobre los desafíos de la comunicación en estos tiempos y la construcción de un Nuevo Orden Internacional de la Información, haciendo frente a la divulgación de noticias falsas.

Los asistentes, además de intercambiar ideas con autoridades y expertos cubanos, podrán aprovechar un atractivo programa de visitas a lugares de interés de la nación caribeña.

El encuentro también será escenario para conmemorar el 65° aniversario de la Operación Verdad original, convocada por el líder histórico, Fidel Castro, para denunciar campañas hostiles contra la Revolución cubana.

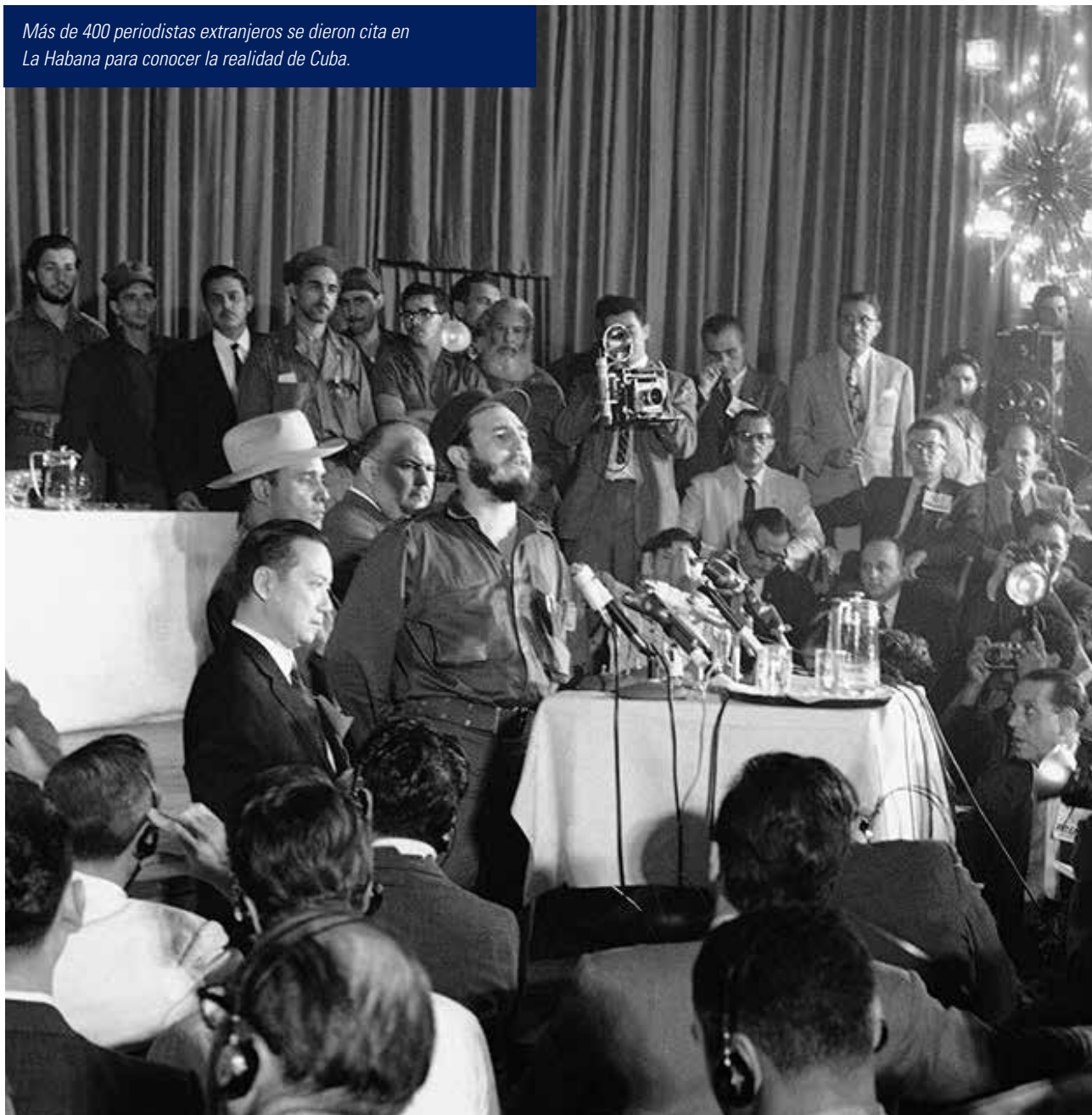
Considerada entonces la mayor conferencia de prensa del mundo, esa cita de 1959 reunió en La Habana a más de 400 periodistas extranjeros, quienes pudieron constatar personalmente la realidad del naciente proceso político en la isla, objeto de enormes campañas de desprestigio procedentes de Estados Unidos.

Aquella reunión masiva resaltó, asimismo, la necesidad de que América Latina y el Caribe tuvieran voz propia en un escenario informativo dominado por grandes monopolios periodísticos foráneos.

Así surgió, cinco meses más tarde, **Prensa Latina**, que el próximo 16 de junio celebrará 65 años de labor ininterrumpida al servicio de la verdad.

Reconocida mundialmente por las siglas **PL**, es considerada una verdadera escuela para los periodistas, que son muchos más que en aquella nómina inicial y cuentan con las bondades del avance tecnológico, pero aún continúan pagando el precio de defender lo alternativo ante lo hegemónico.

Más de 400 periodistas extranjeros se dieron cita en La Habana para conocer la realidad de Cuba.



Actualmente, los proyectos sociales contrarios a los mandatos de Occidente siguen enfrentado un escenario mediático hostil, mediante operaciones de guerra híbrida o de cuarta generación, amplificadas por las plataformas de redes sociales.

Autoridades cubanas, expertos y profesionales de la comunicación denuncian periódicamente la puesta en marcha de campañas y operaciones de desinformación desde esos espacios mediante el empleo de **bots** y técnicas psicológicas para provocar un estallido social o denigrar los programas de la Revolución y a sus gobernantes.

Ante estos desafíos, la nación caribeña ha mantenido el apego al principio que acompañó su proyecto mediático desde los comienzos: el compromiso con la verdad.

En un contexto marcado por la desinformación y la propagación de noticias falsas, resulta vital que los profesionales de la comunicación converjan en esta Nueva Operación Verdad.

Además de reiterar ese apego a la veracidad, el foro también servirá para actualizar y compartir las novedosas técnicas de la información y hacer más atractivos los contenidos publicados. ◇



NEW OPERATION TRUTH

Prensa Latina's commitment to truthful information

From January 20 to 24, dozens of information ministers, media executives, journalists and other personalities will meet in Havana within the framework of the New Operation Truth forum.

Convened by the Latin American News Agency **Prensa Latina** S.A., the event will be an opportunity to discuss the challenges of communication in these times and the construction of a New International Information Order, facing the dissemination of false news.

In addition to exchanging ideas with Cuban authorities

and experts, attendees will be able to take advantage of an interesting program of visits to places of interest in the Caribbean nation.

The meeting will also commemorate the 65th anniversary of the original Operation Truth, called by historic leader Fidel Castro to denounce hostile campaigns against the Cuban Revolution.

Considered then the largest press conference in the world, that 1959 event brought together in Havana more than 400 foreign journalists, who were

able to personally verify the reality of the nascent political process on the island, the object of enormous smear campaigns from the United States.

That massive meeting also highlighted the need for Latin America and the Caribbean to have their own voice in an information scenario dominated by large foreign journalistic monopolies.

Thus was born, five months later, **Prensa Latina**, which on June 16 will celebrate 65 years of uninterrupted work in the service of truth. ♦

Nueva plataforma para videoconferencias

| POR/BY Claudia Dupeirón
| FOTOS/PHOTOS Ismael Francisco

Mensajería instantánea interna, chat individual y grupal, intercambio de archivos, grabación de reuniones y traducción simultánea son algunas de las herramientas con las que cuenta la plataforma de videoconferencias diseñada por la Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (Etecsa).

Se trata de una Plataforma de Comunicaciones Unificadas, desplegada al 100 por ciento en centros de datos del país caribeño y basada en el ecosistema de soluciones de *software* y *hardware* de TrueConf en su versión Enterprise.

La herramienta tiene, además, posibilidades para la colaboración en pantallas remotas; puede compartir escritorio, presentaciones, videos, fotos y modos de videoconferencia personalizados, también ofrece una completa accesibilidad e interoperabilidad con puntos finales, plataformas de terceros y procesos empresariales.

Así lo explicó Francisco Moreno, jefe de Servicios Especializados de Videoconferencia de Etecsa durante la presentación de la iniciativa en la pasada Feria Internacional de La Habana (Fihav 2023).

Por su parte, la directora de Marketing Operativo de la empresa estatal cubana, Lázara Jiménez, dijo que la plataforma posee una arquitectura de alta disponibilidad, calidad y seguridad del servicio, al tiempo que permite a las compañías colaborar de manera efectiva sin importar las distancias físicas, referenció el sitio *Cubadebate*.

La especialista indicó que está diseñada para reuniones de trabajo, pero sirve igualmente para seminarios web y cursos en línea independientemente de los dispositivos que se utilicen. Solo es necesario

conectarse a internet y acceder a <https://videoconferencia.etecsa.cu>.

En este sentido, remarcó que ya fue utilizada en eventos de alto nivel como la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Grupo de los 77 y China, que tuvo lugar en La Habana durante el mes de septiembre de 2023.

La solución en la nube de este recurso digital es compatible con Android, Mac OS, Android TV, Windows, Linux y webRTC.

Jiménez explicó que quienes deseen contratar este servicio pueden hacerlo en las oficinas o puntos de contacto con grandes clientes de Etecsa.

El objetivo —expresó— es brindar en el futuro opciones de contratación en línea. “Trabajamos en desarrollar un canal en línea a mediano plazo, lo cual nos permitirá llegar a un mayor número de clientes y agilizar el proceso de contratación.

“Con su enfoque en la integración, flexibilidad y confiabilidad, esta plataforma se posiciona como una solución integral para mejorar la productividad y eficiencia de las organizaciones. Es la oportunidad de experimentar la colaboración sin límites”, puntualizó la experta.

Por otro lado, Moreno resaltó en Fihav 2023 que los usuarios no necesitarán preocuparse por el mantenimiento del servicio o la administración de la infraestructura y pueden confiar en tener una videoconferencia fluida, con alta calidad de audio y video.

Otro de los aspectos positivos es que, en al menos cuarenta segundos, se pueden realizar transiciones sin afectar significativamente la calidad del servicio y se prevé que para la próxima actualización del **software** Etecsa garantice a sus usuarios que las conferencias siempre estén activas y disponibles.

El funcionario explicó que es posible mantener la calidad aceptable de video con un ancho de banda de solo 34 kilobits. Asimismo, la calidad del servicio puede alcanzar niveles de alta definición (HD, 4K).

También hizo énfasis en que ofrecen conferencias híbridas de audio y video, solo de audio y aquellas que se realizan con plataformas externas con capacidad de hasta mil 200 usuarios.

Destacó que la plataforma se caracteriza por su administración dinámica, de ahí que no es necesario asignar grupos de servidores o servidores específicos a un número determinado de usuarios.

“Esa flexibilidad, aseveró, perfecciona el uso de los servicios y evita la necesidad de invertir en más líneas fijas en el sistema”.

Sobre su interoperabilidad con otras plataformas, los especialistas de Etecsa señalaron que la nueva propuesta brinda una solución integral al permitir el acceso directo a Zoom, eliminando así la necesidad de soluciones técnicas adicionales. Además de la posibilidad de hacer *streaming* tanto en YouTube como en Facebook Live. ◇



BYTE.CU

New video conferencing platform

Internal instant messaging, individual and group chat, file exchange, meeting recording and simultaneous translation are some of the tools available in the videoconferencing platform designed by Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (Etecsa).

It is a Unified Communications Platform, deployed 100 percent in data centers in the Caribbean country and based on TrueConf's ecosystem of software and hardware solutions in its Enterprise version.

The tool also has remote screen collaboration capabilities; it can share desktop, presentations, videos, photos and customized videoconferencing modes, and offers full accessibility and interoperability with endpoints, third-party platforms and business processes.

This was explained by Francisco Moreno, head of Etecsa's Specialized Video Conference Services, during the presentation of the initiative at the last Havana International Fair (Fihav 2023).

The director of Operational Marketing of the Cuban state-owned company, Lázara Jiménez, said that the platform has a high-availability architecture, quality and security of service, while allowing companies to collaborate effectively regardless of physical distances.

The new tool has already been used at high-level events such as the Summit of Heads of State and Government of the Group of 77 and China, which took place in Havana in September of this year. ◇



Cuba y la causa de Palestina

| POR/BY Yenía Silva Correa

| FOTOS/PHOTOS Vladimir Molina, PL

Desde el 7 de octubre pasado el mundo asiste perplejo al brutal genocidio perpetrado por Israel en la Franja de Gaza contra la población palestina, un crimen impensable e injustificado en pleno siglo XXI.

Los bombardeos indiscriminados contra la población civil, retomados con igual o mayor intensidad luego de la tregua humanitaria de pocos días, la destrucción de infraestructuras y el asesinato de niños y mujeres, ponen por lo claro el interés de aniquilar a ese pueblo.

Más allá de los orígenes e interioridades de este conflicto de larga data, lo que sucede hoy en Palestina es una prueba más de cómo intereses imperialistas, geopolíticos y hegemónicos mueven con impunidad las fichas en el tablero de la política (y de las guerras) en el mundo.

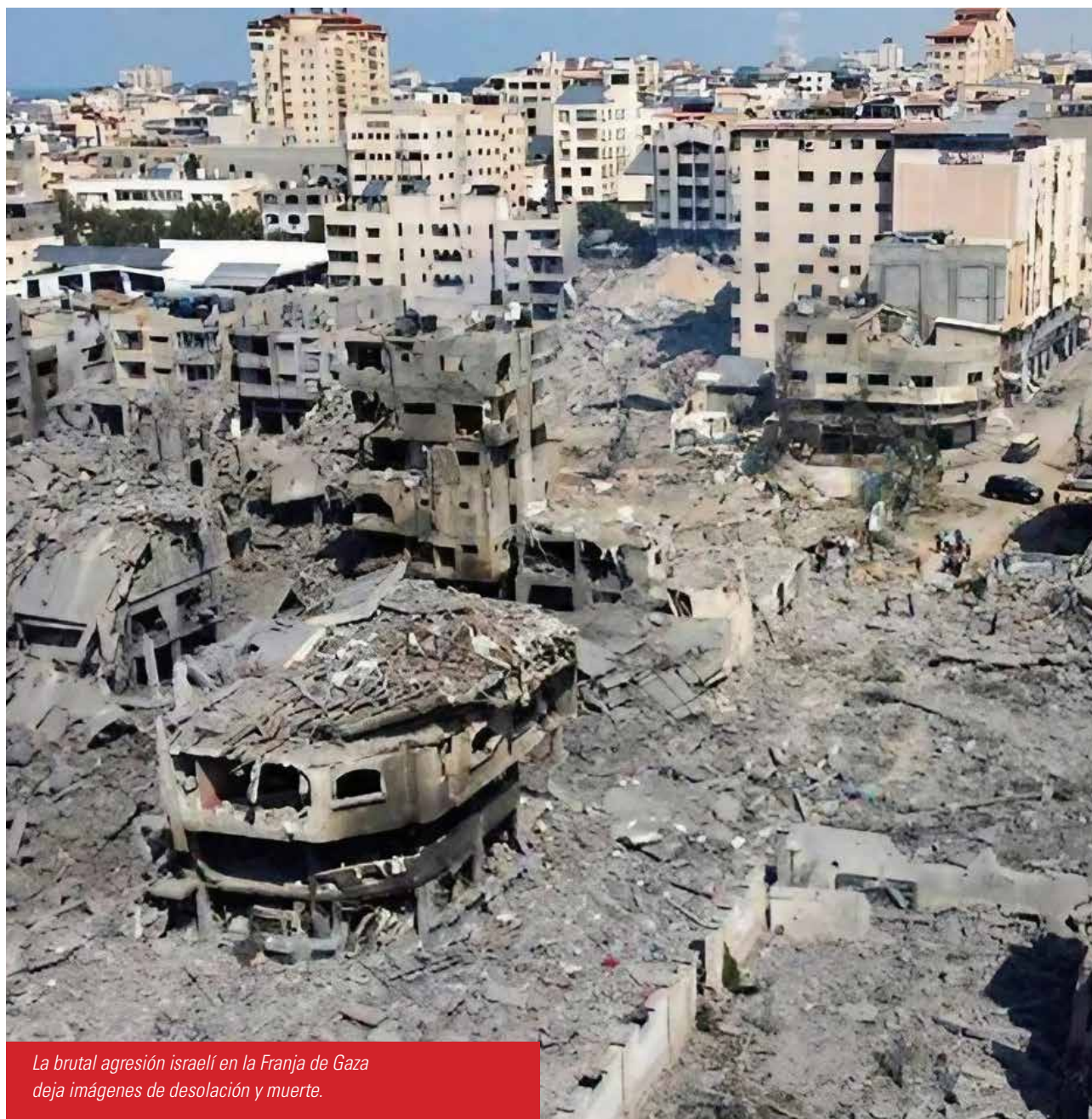
Cada intento de terminar la agresión, buscar una salida negociada a la actual crisis, así como el reclamo de personalidades y organizaciones internacionales, se han estrellado contra un muro de oídos sordos y el veto de Estados Unidos en el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas.

Ya lo anunciaba Fidel —adelantado a su tiempo en todas las cuestiones— en 1979 en la sede de la Organización de Naciones Unidas: “la cuestión de Palestina es la médula del problema del Oriente Medio”.

El líder histórico de la Revolución cubana dijo más: “La base de la paz justa en la región comienza por la retirada total e incondicional de Israel de todos los territorios árabes ocupados y supone para el pueblo palestino la devolución de todos sus territorios ocupados y la recuperación de sus derechos nacionales inalienables”.

Condenó igualmente “la ilegalidad y nulidad de las medidas adoptadas por Israel en los territorios palestinos y árabes ocupados, así como del establecimiento de colonias o asentamientos en tierras palestinas y en los demás territorios árabes, cuyo desmantelamiento inmediato es un requisito para la solución del problema”.

Por su historia, bien sabe Cuba de resistencia ante la hostilidad de vecinos poderosos, por eso su apoyo a la causa palestina ha sido incondicional e ininterrumpido no solo en el plano político, sino también en la formación de estudiantes. En la actualidad unos 200 jóvenes de la sufrida nación, entre ellos 26 mujeres, cursan la carrera de Medicina en la mayor de las Antillas.



La brutal agresión israelí en la Franja de Gaza deja imágenes de desolación y muerte.

La mayoría de estos futuros galenos procede de la Franja de Gaza, Cisjordania, la diáspora palestina, Jordania, Siria y el Líbano, y han denunciado desde suelo cubano la agresión de que es víctima su país y las vidas que ha cobrado.

En fecha reciente el presidente Miguel Díaz-Canel ratificó una vez más la posición de la isla caribeña:

“Seguiremos denunciando con mucha firmeza la masacre que hoy comete Israel contra el pueblo palestino”, al tiempo que reiteró “su derecho a la autodeterminación y a contar con un Estado

independiente y soberano con las fronteras anteriores a 1967 y con Jerusalén Oriental como su capital”.

Vaticinar cuándo y cómo terminará la agresión en el enclave costero sería aventurarse en pronósticos imprecisos, sobre todo porque el conflicto amenaza con internacionalizarse en la región, en una nueva escalada de consecuencias imprevisibles.

Por lo pronto, no faltan las voces de apoyo ni la solidaridad de Cuba, que exige paz y respeto para Palestina. ◇



Cuba and the cause of Palestine

Since last October 7, the world has been perplexed by the brutal genocide perpetrated by Israel in the Gaza Strip against the Palestinian population, an unthinkable and unjustified crime in the 21st century.

The indiscriminate bombings against the civilian population, resumed with equal or greater intensity after the humanitarian truce of a few days, the destruction of infrastructures and the murder of children and women, clearly show the interest in annihilating these people.

Beyond the origins and inner workings of this long-standing conflict, what is happening today in Palestine is further

proof of how imperialist, geopolitical and hegemonic interests move with impunity the pieces on the political (and war) chessboard in the world.

Every attempt to end the aggression, to seek a negotiated solution to the current crisis, as well as the demands of personalities and international organizations, have been met with a wall of deaf ears and the veto of the United States in the United Nations Security Council.

Fidel - ahead of his time in all matters - had already announced it in 1979 at the United Nations headquarters: "the Palestinian question is at the heart of the Middle East problem".

Recently, President Miguel Díaz-Canel once again ratified the Caribbean island's position:

"We will strongly continue to denounce the massacre committed today by Israel against the Palestinian people", while reiterating "their right to self-determination and to have an independent and sovereign state with the pre-1967 borders and with East Jerusalem as its capital".

To predict when and how the aggression in the coastal enclave will end would be to venture into imprecise forecasts, especially since the conflict threatens to internationalize in the region, in a new escalation of unpredictable consequences. ◊

Cooperantes cubanos realizaron una campaña nacional de cirugía en la que se hicieron más de 800 operaciones de cataratas.



Huellas de médicos cubanos en Angola

| POR/BY Karina Marrón
| FOTOS/PHOTOS PL

Aunque al especialista en oftalmología Juan Carlos Martín le parezca grandilocuente, lo cierto es que los médicos cubanos dejan una huella imborrable en el desarrollo de esa área en Angola.

Como jefe de la brigada que labora en el Instituto Nacional de Oftalmología de Angola, habla con pasión de la labor realizada por su colectivo no solo en los servicios, sino también en la formación de profesionales del país, lo cual será su mayor legado.

Este hospital quizá sea más pequeño que cualquier policlínico cubano, pero cuenta con una tecnología que quisiéramos tener incluso en el Ramón Pando Ferrer, dijo a **Cuba Internacional**.

Además, es el único centro médico público en Luanda y sus alrededores dedicado al estudio del ojo y sus enfermedades. Sin embargo, al llegar los especialistas de la isla en febrero de 2021, allí no se operaba.

“Cuando llegaba una herida —aquí hay lesiones en los ojos a diario, sobre todo en niños— había que hacer una evisceración (sacar el ojo)”, comentó y añadió que desde entonces han trabajado para aumentar la actividad quirúrgica.

Durante 2023 duplicaron las cirugías del año anterior y en 2022 se doblaron las del 2021, afirmó sonriente; a ello suma que casi todos los meses hacen un fin de semana de campaña, donde atienden entre 80 y 100 casos de cataratas, así como jornadas de rastreo, en las que siempre participa un cubano.

Argumentó que “en las clínicas privadas una cirugía de cataratas puede costar hasta dos millones de kwanzas (alrededor de dos mil 350 dólares), de ahí la gran afluencia que tenemos”.

Asimismo, relató con orgullo que el Instituto es el único hospital donde se opera glaucoma congénito, además de ser la excepcional plaza en la que se hacen cirugías de retina y catarata pediátrica.

Tal resultado es obra de un colectivo que comenzó con solo seis compañeros y actualmente cuenta con 10 integrantes, de ellos siete oftalmólogos, una enfermera, un electromédico y un médico anestesista.

De los oftalmólogos hay de casi todas las especialidades: córnea, cataratas, glaucoma, retina y oftalmología pediátrica, detalló Martín, quien sabe muy bien que el número no determina.

Ejemplo de ello es que entre el 7 de febrero y el 7 de marzo de 2023, cuatro cooperantes hicieron una campaña nacional de cirugía con 823 operaciones de cataratas, trabajando todos los días hasta las 10 de la noche.

EL RETO DE ENSEÑAR

Cuando Martín puso sus pies en Luanda, el hospital donde labora solo contaba con un oftalmólogo que operaba cataratas, un médico graduado en la mayor de las Antillas, quien todavía necesitaba más práctica.

“Nuestra principal tarea ha sido la formación de especialistas. Actualmente hay más de 15 oftalmólogos angoleños que hacen cataratas, muchos ya con habilidades, se enfrentan a las heridas corneales, atienden glaucoma, es decir, el Instituto ha dado un vuelco”, aseguró.

No solo esperan dejar el hospital con personal suficiente y con capacidad para prestar servicios, sino que varios de los internos que forman son de provincias cercanas, por lo que en el futuro también en Huambo, Bengo y otras regiones quizá sea posible asumir la cirugía de cataratas.

Pero la docencia no es un aspecto nuevo en la vida de este galeno de 60 años. En Ciego de Ávila, de donde procede, también asume la preparación de las nuevas generaciones y en sus anteriores tres misiones igualmente desempeñó ese papel.

LEJOS DE CASA

Martín ha cumplido misión en Venezuela (dos veces), Argelia, ahora en Angola y siempre lo más difícil es estar lejos de la familia.

“En febrero de 2021, cuando llegué a Luanda, estábamos en plena pandemia, era el momento de mayor gravedad en Cuba y yo tuve a mi esposa 21 días en terapia intensiva. Ciego de Ávila se vio muy afectada, hubo compañeros, amigos, que fallecieron. Fueron días muy duros”, recordó.

Le ha tocado vivir otras duras experiencias: la pérdida de su madre, en mayo de 2023, y de su papá, cuando estaba en Argelia; en esos momentos difíciles, el amor al trabajo lo sostiene, expresó a esta publicación.

Sentir que soy útil, que el paciente se recupera, eso es grande, por ello me siento mejor mientras más trabajo tengo”, afirmó, aunque valora que Angola será su última labor fuera de casa.

“Tengo que dedicarle tiempo a mi familia”, añadió y los ojos le brillaron al hablar de las dos hijas, las dos nietas y un bebé que viene en camino y será el tercero. ◇

Además de la misión en Angola, este galeno ha prestado sus servicios en Venezuela y Argelia.



Feeling useful and seeing that the patient recovers are great satisfactions for Dr. Juan Carlos.



Footprints of Cuban doctors in Angola

Although it may seem grandiloquent to ophthalmology specialist Juan Carlos Martín, the truth is that Cuban doctors have left an indelible mark on the development of this field in Angola.

As head of the brigade working at Angola's National Ophthalmology Institute, he passionately speaks about the work done by his group not only in services, but also in the training of professionals in the country, which will be his greatest legacy.

This hospital is perhaps smaller than any Cuban polyclinic, but with a technology that

*we would like to have even at the Ramón Pando Ferrer, he told **Cuba Internacional**.*

In addition, it is the only public medical center in Luanda and its surroundings dedicated to the study of the eye and its diseases, however, upon the arrival of specialists from the island in February 2021, no surgery was performed there.

"When an injury came in -there are eye injuries here on a daily basis, especially in children- an evisceration (taking out the eye) had to be done", he commented, adding that they have since worked to increase surgical activity.

During the present year they doubled the number of surgeries of the past and in 2022 they doubled those of 2021, he said with a smile; to this he added that almost every month they hold a weekend campaign, where they treat between 80 and 100 cases of cataracts, as well as tracking days, in which a Cuban always participates.

"Our main task has been the training of specialists. Currently there are more than 15 Angolan ophthalmologists who treat cataracts, many of them are already skilled, they deal with corneal wounds, they treat glaucoma, in other words, the Institute has made a turnaround", he said.. ♦

CENTRO DE INMUNOLOGIA MOLECULAR



Promesa cumplida al pueblo

| POR/BY Joaquina Vaillant
| FOTOS/PHOTOS ACN

Aún en los momentos más difíciles de los años 90, Cuba no renunció a ser un país de hombres de ciencia y apostó por crear un polo científico a la altura de los más modernos a nivel internacional.

Fue así que el 5 de diciembre de 1994 el líder histórico de la Revolución, Fidel Castro Ruz, inauguró la actual sede del Centro de Inmunología Molecular (CIM) y con palabras premonitorias anunció:

“Es un orgullo en pleno periodo especial inaugurar este centro, que no es un lujo, es una promesa de salud y bienestar para nuestro pueblo, es una promesa de ingresos para nuestra economía”.

El nuevo recinto marcó un antes y un después. La mayor de las Antillas había comenzado las investigaciones sobre los anticuerpos monoclonales en 1982 en un local pequeño y 12 años más tarde ya contaba con una instalación integrada al Complejo Científico del Oeste, autorizada para realizar la actividad comercial de exportación.

SUEÑO HECHO REALIDAD

A la vuelta de casi tres décadas, más de 200 ensayos clínicos de productos para el tratamiento del cáncer y otras enfermedades crónicas no transmisibles, y el registro sanitario de cinco medicamentos innovadores son la materialización de las palabras de Fidel.

La institución biotecnológica exhibe en su línea de productos anticuerpos, proteínas recombinantes, reactivos de laboratorio, vacunas terapéuticas y biosimilares.

En intercambio con la prensa especializada, la Doctora Tania Crombet, directora de Investigaciones Clínicas, mencionó algunos de los logros del Centro:

“Tenemos registrado el medicamento Nimotuzumab, anticuerpo monoclonal humanizado, que no solamente se usa en Cuba, sino que además ostenta 25 indicaciones de registro en el exterior.

“También está registrada CIMAvax EGF, nuestra vacuna contra el cáncer de pulmón, que sigue siendo objeto de investigación”.

Los expertos del Centro continúan los análisis con moléculas nuevas y siguen trabajando en los ensayos clínicos con NeuralCIM para pacientes con Alzheimer leve o moderado y otros padecimientos.

La Doctora Teresita Rodríguez, líder científica del NeuralCIM, aseguró: "En el futuro con este producto vamos a tener la posibilidad de ver otras patologías".

Rodríguez anunció que en la actualidad realizan un ensayo en ataxia ya que Cuba es el país con mayor incidencia de la ataxia cerebelosa tipo dos en el mundo.

El CIM es una de las empresas de alta tecnología del país, se subordina al grupo empresarial BioCubaFarma y defiende el concepto de ciclo cerrado (investigación, desarrollo, producción, comercialización).

Una de sus misiones es hacer actividad científica y productiva económicamente sostenible, además de aportar a la economía nacional.

Hoy la institución cuenta con cuatro empresas mixtas en el exterior, que cierran el ciclo de investigación-producción y constituyen la base del crecimiento y el desarrollo de nuestra empresa, aseguró el Ms. C. Eduardo Ojito, director general.

Con la mirada puesta en el futuro, el Doctor en Ciencias Caleb León, vicedirector primero, se anticipa a los años venideros:

"Ciencia e innovación queda por hacer para rato. Hoy estamos abocados a, en los próximos 30 años, diversificar la plataforma tecnológica de lo que hacemos.

"Estamos pensando no solo en trabajar en anticuerpos monoclonales, sino en la capacidad de producir otros tipos de plataforma y de productos". ♦



Más de 200 ensayos clínicos y el registro sanitario de cinco medicamentos avalan la entrega de los profesionales de esta institución.

Promise kept to the people

Even in the very difficult times of the 1990s, Cuba did not renounce to be a country of men of science and bet on creating a scientific pole at the level of the most modern ones at international level.

Thus, on December 5, 1994, the historic leader of the Revolution, Fidel Castro, founded the current headquarters of the Center for Molecular Immunology (CIM) and with premonitory words announced:

"It is a pride in full special period to inaugurate this Center, which is not a luxury, it is a promise of health and welfare for our people, it is a promise of income for our economy".

The new facility marked a before and after. The largest of the Antilles had begun research on monoclonal antibodies in 1982 in a small place and 12 years later it already had a facility integrated to the Western Scientific Complex, authorized to undertake commercial export activities.

After almost three decades, more than 200 clinical trials of drugs for the treatment of cancer and other chronic non-communicable diseases, as well as the sanitary registration of five innovative drugs, are the materialization of Fidel's words.

The biotechnological institution exhibits in its product line: antibodies, recombinant proteins, laboratory reagents, therapeutic vaccines and biosimilars.

The CIM is one of the country's high-tech companies, subordinate to the BioCubaFarma Group and defends the closed-cycle concept (research, development, production and commercialization).

One of its missions is to make scientific and productive activity economically sustainable, in addition to contributing to the national economy. ♦



SERVICIOS
LEGALIS S.A.

Grupo Societario de Bufetes Internacionales



La cartera de servicios abarca el acompañamiento legal societario y corporativo a bancos y procesos financieros, aseguró Luis Dariel Pinto, presidente de Bufete Internacional S. A.

Caminar siempre con pasos legales

| POR/BY Esther García
FOTOS/PHOTOS Internet

“La legalidad en cualquier proceso comercial y empresarial constituye hoy un principio indiscutible a la hora de potenciar los negocios, y en el contexto cubano — marcado por el bloqueo económico, comercial y financiero de Estados Unidos a la isla y la reciente actualización del modelo económico y del ordenamiento jurídico— exige de empresarios y abogados mayor preparación y estrategias innovadoras para integrarse a la escena internacional”.

Así confesó a **Cuba Internacional** Luis Dariel Pinto, presidente de Bufete Internacional S. A. en la nación caribeña, quien conversó sobre la labor que desarrollan estas entidades en pos de facilitar y asegurar que cada convenio con las empresas del país camine mediante “pasos seguros”.

Al referirse específicamente a la labor de Bufetes Internacionales, destacó a la Sociedad Civil de Servicios, surgida en 1985, que tiene como objetivo principal prestar servicios jurídicos a personas

naturales y jurídicas extranjeras, así como a ciudadanos cubanos radicados en otros países.

De igual modo, colaboran con empresas mixtas y demás formas de Asociación Económica Internacional, y otros sujetos como compañías estatales, pequeñas y medianas empresas (mipymes) y cooperativas no agropecuarias.

Ofrecen asesoría legal en la constitución de Sociedades y Asociaciones Económicas Internacionales dentro y fuera de la Zona Especial de Desarrollo Mariel, así como a fusiones y adquisiciones de empresas, asistencia legal en procesos de negociación y en negocios de Inversión Extranjera.

Pinto especificó que en la actualidad la cartera de servicios abarca también el acompañamiento legal societario y corporativo a bancos y procesos financieros, de seguros, notariales y de propiedad intelectual.

Bufete Internacional, considerada una de las firmas líderes en Cuba y con la calificación en la Chambers Latin América desde 2018, Guía del Cliente, trabaja, además, en la representación en pleitos, arbitraje, estudios de prefactibilidad, factibilidad económica, plan de negocio y posinversión.

A ellos se añaden avalúos, herencias en el exterior y procesos negociadores, acompañamiento en asuntos de derecho minero, gas y petróleo, argumentó el experto.

De acuerdo con el abogado, el Bufete Internacional tiene suscrito diez contratos de corresponsalías con

despachos extranjeros, dos para temas societarios, mercantiles y bancarios-financieros.

Por otro lado, mantiene colaboración, dijo, con unos siete despachos estadounidenses de la Florida para temas de herencias familiares y uno para cuestiones de propiedad industrial.

Entre las mayores fortalezas de Bufetes Internacionales, Pinto aseveró que en 2023 se afianzaron corresponsalías en el exterior y se profundizó en labores como el trabajo en pólizas de seguro de responsabilidad civil, la especialización de abogados por materias y los convenios de colaboración con centros científicos y parques tecnológicos en Cuba.

Al presentar su cartera de negocios en la pasada Feria Internacional de La Habana (Fihav 2023), el especialista resaltó que Bufete Internacional S. A. labora con un sistema de gestión de la calidad y de *compliance* (cumplimiento normativo).

También enfatizó que entre los planes para 2024, “nos proponemos suscribir nuevos contratos de corresponsalías con despachos extranjeros y hacer estudio del mercado internacional por regiones que pueda propiciar nuevos enlaces con países como Rusia y China. Además de realizar propuesta de apertura de oficina comercial en esta última nación”.

En el caso del Derecho como ciencia, sigue a la par del desarrollo del mercado mundial, y a buen ritmo, concluyó Pinto. ◇



Algunos servicios del Bufete Internacional S.A.

Servicios legales corporativos:

- Asesoría legal en la constitución de sociedades y asociaciones económicas internacionales, dentro y fuera de la Zona Especial de Desarrollo Mariel
- Asesoría legal en la constitución de mipymes
- Redacción y revisión de Estatutos de empresas mixtas, empresas extranjeras y empresas cubanas de capital cubano o foráneo
- Redacción y revisión de Convenio de Asociación Económica Internacional
- Reformas estatutarias
- Acompañamiento en negociaciones de contratos

Servicios de consultoría económica:

- Avalúo de activos y empresas

Servicios notariales mercantiles:

- Constitución de empresas del sector de la inversión extranjera y autorización de contratos de asociación económica internacional que operarán en la Zona Especial de Desarrollo Mariel
- Constitución de mipymes
- Protocolización y elevación a público de acuerdos adoptados en el seno del funcionamiento de los órganos societarios



SERVICIOS
LEGALES S.A.

Grupo Societario de Bufetes Internacionales

Walking always on legal steps

“Legality in any commercial and business process is today an indisputable principle when it comes to boosting business, and in the Cuban context - marked by the U.S. economic, commercial and financial blockade of the island and the recent updating of the economic model and the legal system - requires greater preparation and innovative strategies from businessmen and lawyers to integrate into the international scene”.

*This is what Luis Dariel Pinto, president of Bufete Internacional S.A. in the Caribbean nation, told **Cuba Internacional**, who*

talked about the work carried out by these entities in order to facilitate and ensure that each agreement with the country's companies takes "safe steps".

Upon referring specifically to the work of Bufetes Internacionales (International Law Firms), he highlighted the Sociedad Civil de Servicios (Civil Association of Services), created in 1985, whose main objective is to provide legal services to foreign individuals and legal entities, as well as to Cuban citizens living in other countries.

Likewise, they collaborate with joint ventures and other forms

of International Economic Association, and other subjects such as state-owned companies, small and medium-sized enterprises (MSMEs) and non-agricultural cooperatives.

Among the greatest strengths of Bufetes Internacionales, Pinto said that in 2023 it strengthened its correspondent offices abroad and deepened its work in areas such as civil liability insurance policies, specialization of lawyers by subject matter and collaboration agreements with scientific centers and technological parks in Cuba. ◇



GERARDO CHIJONA

Del documental al cine de ficción

De adorables documentales al cine de ficción, el realizador cubano Gerardo Chijona recuerda uno de los filmes de su carrera que figura entre los más premiados en importantes festivales internacionales.

Con más de 30 años de estrenado y un elenco de estrellas —todas consagradas, aunque algunas ya no están—, su ópera prima en largometrajes de ficción, *Adorables mentiras*, tuvo su lanzamiento mundial en el Festival Sundance (1992) y a partir de esa arrancada los galardones le llegaron en bandadas.

Uno tras otro recibió lauros la cinta protagonizada por Luis Alberto García e Isabel Santos, una pareja icónica de la cinematografía cubana, pero *Adorables mentiras* fue solo el comienzo de muchos momentos memorables para Chijona y su obra.

La película mereció el Colón de Oro en el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, España (1992); el Primer Premio en el Festival de Cine de Peñíscola, España (1993); el Premio Coral al Mejor Guion, de Senel Paz, en el XIII Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana (1991), y el Premio El Quijote, otorgado por la Federación Internacional de Cine Club, en el mismo evento.

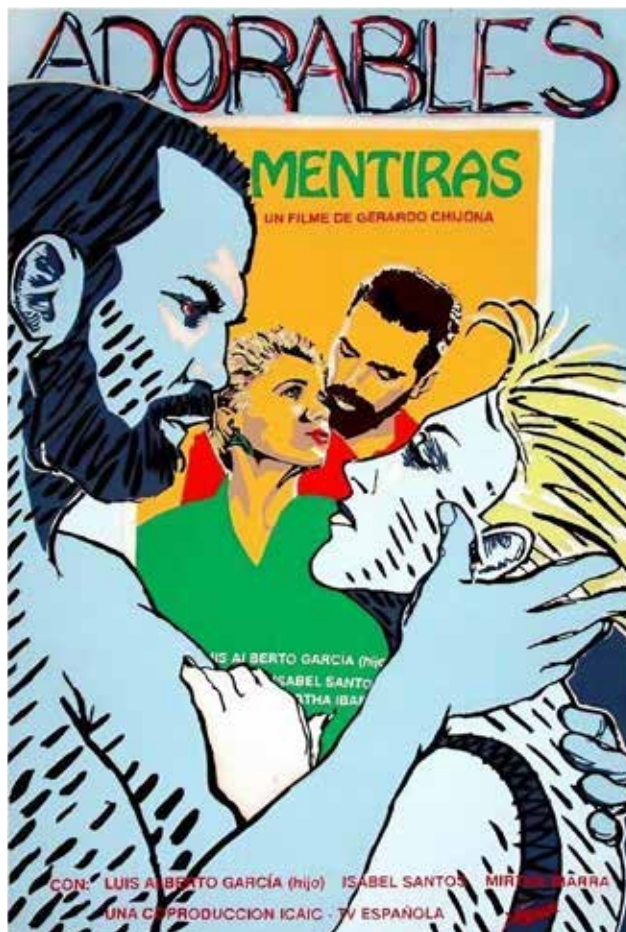
También, el Premio Caracol a la Mejor Dirección y Guion en el Festival de la Sección de Cine, Radio y Televisión de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (1991); y el de la Associazione per la Promozione della Cultura Latinoamericana in Italia al Mejor Guion, nación europea en la que obtuvo igualmente el Premio a la Mejor Escenografía en la VII edición del Festival de Cine Latinoamericano, Trieste, (1992).

Se le sumaron el galardón Mikeldi de Oro en el XXXIV Certamen Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao, España (1992), y la seleccionaron entre las mejores películas exhibidas en ese año, además de otros importantes reconocimientos.

Fue una rotunda y absoluta victoria del cine de la isla, y para Chijona en particular, después de realizar todo un ejercicio profesional con sus documentales no menos exitosos *Una vida para dos* (1984), *Cuando termina el baile* (1985) y *Kid Chocolate* (1987).

LA ESCUELA DOCUMENTAL Y LA DE LOS MAESTROS

En declaraciones exclusivas a **Cuba Internacional**, Chijona señaló al documental como una escuela, la experiencia que muchos directores de cine deberían tener.



Mi paso por ese género resultó una vivencia inolvidable, todo a nivel humano; es la lección que le queda a uno, ese acercamiento documental a la realidad fue mi entrenamiento para empezar en la dirección, narró.

Cuando concebí *Ella vendía coquito* (Tercer Premio Caracol de Dirección en el III Festival de la Uneac de Cine, Radio y Televisión, 1986) escribí el guion como si fuera ficción y no hice ni teatro ni televisión porque quería sentir lo que es dirigir actores, “pero los primeros ejercicios hacia este camino cuentan, además, siempre confié en actores más experimentados”, comentó.

El creador relató sobre su trabajo en *Adorables mentiras*; fue —según su testimonio— “un gran amor cinematográfico”. Por lo menos así lo transmitió en la entrevista, con un arrojo de pasión hacia ese filme sobre la condición humana.

No podía ser menos, al conversar con él da la impresión de conocerlo hace mucho tiempo, mejor aún, su interlocutor percibe el respeto de este director —antes asistente de dirección— por quienes trabajan a su lado y por la gran pantalla.

Un pasaje particular en su trayectoria estuvo en el personaje de Nancy, encarnado por la reconocida actriz cubana Mirta Ibarra durante su primer largometraje de ficción.

Me enamoré de él, tenía tanta fuerza su argumento que se tragó la película; también vale la pena destacar de esta comedia de equívocos el afán de sus personajes por ser felices a toda costa, aunque eso signifique mentir, apuntó.

Con humildad compartió acerca de todo lo que aprendió viendo el quehacer de los demás.

Trabajé con los mejores realizadores, pero con Pastor Vega (destacado director de cine cubano) tuve una relación muy particular porque fue quien, creo, más confió en mí, me dejaba hacer.

Pastor era muy exigente y me gusta esa escuela de la exigencia; juntos hicimos dos películas: *Retrato de Teresa* (1979) y *Habanera* (1984). En ambas participé como asistente de dirección.

Al aludir nuevamente a *Adorables mentiras*, Chijona indicó que lo lindo del universo del cine se basa en ese regalo al espectador, en el momento en el cual terminas con el producto completo.

Tú concluyes un filme y ya no es tuyo, cuando se aprueba en el laboratorio se acabó, exclamó, "porque el destino final es el público y tienes que buscar otra historia, aunque sí queda esa vanidad de estar en los festivales y, sobre todo, las ventas para poder hacer la siguiente película".

De igual manera detalló que a *Adorables...*, como la llama, llegó con todas las inseguridades de la primera cinta de ficción, pero se pudo recaudar y con la financiación en coproducción con España logró producir una cinta cada bienio en la última década.

Esta película tiene 30 años y si está viva es porque algo hicimos bien, expresó. ♦



Una pareja icónica del cine cubano, Luis Alberto García e Isabel Santos, protagonizó la multipremiada cinta.



GERARDO CHIJONA

From documentary to fiction films

From adorable documentaries to fiction films, Cuban filmmaker Gerardo Chijona recalls one of the films of his career that is among the most awarded in important international festivals.

*With more than 30 years of release and a star-studded cast -all of them devoted, although some are no longer with us-, his debut feature film, **Adorables mentiras**, had its world premiere at the Sundance Festival (1992) and from that moment on, the awards came in a large scale.*

One after another, the film starring Luis Alberto García and Isabel Santos, an iconic couple in Cuban

*cinema, received awards, but **Adorables mentiras** was only the beginning of many memorable moments for Chijona and his work.*

The film won the Colón de Oro award at the Ibero-American Film Festival of Huelva, Spain (1992); the First Prize at the Peñíscola Film Festival, Spain (1993); the Coral Award for Best Screenplay, by Senel Paz, at the XIII International Festival of New Latin American Cinema in Havana (1991), and El Quijote Award, granted by the International Federation of Cine Clubs, at the same event.

Also, the Caracol Award for Best Direction and Screenplay at the

Festival of the Film, Radio and Television Section of the Union of Writers and Artists of Cuba (1991); and the Associazione per la Promozione della Cultura Latinoamericana in Italy for Best Screenplay, a European nation where he also won the Award for Best Scenography at the VII edition of the Latin American Film Festival, in Trieste, (1992).

The Mikeldi de Oro award at the XXXIV International Documentary and Short Film Festival of Bilbao, Spain (1992) was also added. And it was selected among the best films shown that year, in addition to other important awards.◊



El premio especial José Yáñez Ordaz por la Obra de la Vida se le confirió al Doctor Carlos Rodríguez en noviembre pasado en el Palacio de Convenciones.

CARLOS RODRÍGUEZ

El científico detrás de las medallas

| POR/BY Boris Luis Cabrera
| FOTOS/PHOTOS Panchito González

Carlos Rodríguez es uno de esos hombres que, sin salir a escena, son aplaudidos hasta el cansancio por los espectadores.

Hablamos de uno de tantos expertos anónimos que, apoyado en sus conocimientos científicos, ha diseñado estrategias para subir al podio a los atletas de

alto rendimiento y ha puesto el nombre de Cuba —a lo largo de casi 50 años de labor— en boca de millones de habitantes de este planeta.

Detrás de la cancha, oculto en un rincón de la pista o debajo del encerado, este Doctor en Ciencias, profesor y vicerrector de Investigaciones de la Universidad de Ciencias de la Cultura Física y el Deporte Manuel Fajardo, desde hace varios años ha sido uno de los artífices de los logros deportivos alcanzados

por la mayor de las Antillas en la segunda mitad del siglo pasado.

En la ceremonia de clausura de la X Convención Internacional de Actividad Física y Deportes (Afide 2023), celebrada en noviembre último en La Habana, el eminente científico subió al escenario a recibir el premio especial José Yáñez Ordaz por la Obra de la Vida. Los más de 300 delegados de 26 naciones presentes en el evento le tributaron una cerrada ovación de eterno agradecimiento.

“Constituye un premio muy significativo porque es a la vida que uno entregó, a la que uno se consagró al obtener resultados después de aplicar la ciencia y la innovación tecnológica al deporte”, declaró emocionado a **Cuba Internacional**.

“A estas alturas de mi vida esto me da mucha alegría. En unos minutos pasaron por mi mente varias décadas por donde uno ha transitado hasta llegar aquí”, agregó.

Rodríguez comenzó a dejar huellas en 1974, cuando ingresó al equipo de trabajo del Instituto de Medicina

del Deporte y obtuvo indicadores antropométricos en varias modalidades deportivas, especialmente en el boxeo.

Su aporte a esta disciplina —llamada “El Buque Insignia” por las 74 medallas olímpicas, 41 de ellas de oro— resulta inmenso, incluido haber laborado durante años junto al profesor Alcides Sagarra, considerado el padre de la Escuela Cubana de Boxeo.

“Trabajé 17 años muy vinculado con la selección nacional, desde el primer campeonato mundial celebrado en La Habana en 1974. Con Sagarra creamos el Consejo de Ciencia e Innovación del Boxeo, donde todas las investigaciones se hicieron desde el punto de vista biomédico, psicológico y pedagógico”, apuntó.

“Tuve el privilegio de ser el tutor de su tesis, de la de Sarbelio Fuentes y de otros destacados entrenadores. La de Sagarra, que se hizo para el Campeonato Mundial de Boxeo en Múnich 1982, se confeccionó en mi casa, debajo de un árbol. Son cosas que ahora a uno le vienen a la mente al recibir este premio”, recordó.



Con una cerrada ovación los delegados reconocieron al Doctor Rodríguez en Afide 2023.

El catedrático, que fue jefe de experimentos en 1980 durante el vuelo espacial de su compatriota Arnaldo Tamayo Méndez, trabajó en los problemas nutricionales del boxeo, en la política de cambios de división, en la influencia del estilo preferente de combate teniendo en cuenta la estructura física del atleta, y a partir de ahí diseñó con éxito estrategias de acuerdo a las características del rival.

“En el boxeo el que tiene resultados es el que más impone, el de mayor volumen de trabajo durante la competencia en el estilo preferente que tú logres dominar. Eso fue una línea de investigación que dio muchos resultados en las arenas internacionales”, señaló.

Dedicó muchos años a trabajar con los talentos deportivos en el área del control biomédico y creó un sistema para poder evaluar los estados de preparación del deportista, desde su cargo de director de Ciencia y Tecnología del Instituto Nacional de Deportes, Educación Física y Recreación (Inder).

Según su experiencia, aseguró a este medio, en edades tempranas se utilizan más indicadores genéticos, porque los otros pueden ser modificados por el propio proceso de entrenamiento.

“El campeón nace y se hace. Cualquiera no puede ser campeón, tiene que llegar a este mundo con una materia prima específica y se tiene que detectar la conciencia”, explicó.

La lista de aportes del Doctor Rodríguez es tan extensa que no caben en un comentario o entrevista. Otros deportes de combate, el beisbol y el voleibol también tuvieron el privilegio de ser tocados con su vara mágica en algún momento de su trayectoria.

Además, ha trabajado en los procesos de dirección del movimiento deportivo cubano, en el primer sistema de ciencias e innovación tecnológica que se creó en el Inder e introdujo el de dirección de programas y proyectos en los tres niveles (nacional, provincial y territorial) para dirigir, organizar, controlar y evaluar sistemas de inspección.

“Así he colmado mi vida”, dijo sonriendo con las pupilas húmedas mientras era agasajado por varios amigos y atletas agradecidos, reunidos en el capitalino Palacio de Convenciones, sede del evento científico-deportivo donde lo acababan de homenajear.

“Ahora voy a aprovechar para escribir muchas cosas que se me quedaron pendientes por cumplir otras responsabilidades”, dijo al final de la conversación. ◊



El campeón nace y se hace, aseguró el hombre que ha dedicado casi medio siglo a diseñar estrategias para los atletas de alto rendimiento.

AFIDE 2023

X CONVENCION INTERNACIONAL
DE ACTIVIDAD FÍSICA Y DEPORTES

DEL 27 AL 30 DE NOVIEMBRE 2023
PALACIO DE CONVENCIONES
LA HABANA

CARLOS RODRÍGUEZ

The scientist behind the medals

Carlos Rodríguez is one of those men who, without going on stage, are applauded to the point of exhaustion by the spectators.

We are talking about one of so many anonymous experts who, supported by his scientific knowledge, has designed strategies to bring high-performance athletes to the podium and has put the name of Cuba -throughout almost 50 years of work- on the lips of millions of inhabitants worldwide.

Behind the court, hidden in a corner of the running track or the boxing ring, this Doctor in Sciences, professor and vice-rector of research at the Manuel Fajardo University of Physical

Culture and Sports Sciences, has been one of the architects of the sporting achievements of the largest of the Antilles in the second half of the last century.

At the closing ceremony of the 10th International Convention on Physical Activity and Sports (Afide 2023), held last November in Havana, the eminent scientist took the stage to receive the special José Yáñez Ordaz Lifetime Achievement Award. The more than 300 delegates from 26 nations present at the event gave him a standing ovation of eternal gratitude.

Rodríguez began to leave his marks in 1974, when he joined the work team of the Institute of

Sports Medicine and obtained anthropometric indicators in several sports modalities, especially boxing.

He dedicated many years of work with sports talents in the biomedical control area and created a system to evaluate the state of preparation of the athlete, from his position as Director of Science and Technology of the Institute of Sports, Physical Education and Recreation (Inder).

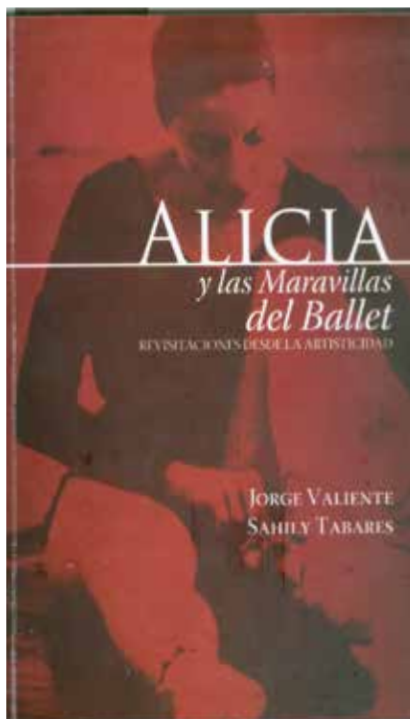
Other combat sports, baseball and volleyball also had the privilege of being touched with his magic wand at some point in his career. "This is how I have fulfilled my life", he said smiling with moist pupils as he was feted by several grateful friends and athletes. ◊

CONTRAPUNTO

LETRA VIVA

GOOD LITERATURE

| A cargo de / By
Fernando Rodríguez Sosa



Alicia y las Maravillas del Ballet. Revisitaciones desde la artisticidad, de Jorge Valiente y Sahily Tabares, ArteCubano Ediciones, La Habana, 2019, 124 pp.

Alicia y las Maravillas del Ballet. Revisitaciones desde la artisticidad, by Jorge Valiente y Sahily Tabares, ArteCubano Ediciones, Havana, 2019, 124 pp.

A través de las páginas de este libro, el lector conocerá una amplia colección de fotografías del maestro Jorge Valiente (La Habana, 1936-2019) sobre Alicia Alonso, imágenes acompañadas de interesantes valoraciones de la periodista Sahily Tabares (La Habana, 1953) en torno el arte de la *prima ballerina assoluta*. La obra — como escribe en el prólogo al volumen el ensayista, crítico de arte y curador Rafael Acosta de Arriba— “es realmente un texto hecho a cuatro manos o, mejor expresado, a una mano y un ojo, un escrito de dos voluntades y una sola protagonista: Alicia”. Hermoso tributo a la eximia bailarina, coreógrafa, profesora y fundadora — junto a Fernando y Alberto Alonso— del Ballet Nacional de Cuba y la Escuela Cubana de Ballet, toda una leyenda de la danza en el mundo.

*Through the pages of this book, the reader will get to know a wide-ranging collection of photographs by master photographer Jorge Valiente (Havana, 1936-2019) on Alicia Alonso, images accompanied by interesting assessments by journalist Sahily Tabares (Havana, 1953) on the art of the **prima ballerina assoluta**. The work -as essayist, art critic and curator Rafael Acosta de Arriba writes in the prologue to the volume- "is really a text made with four hands or, better said, with one hand and one eye, a writing of two wills and a single protagonist, Alicia". A beautiful tribute to the former ballerina, choreographer, teacher and founder -together with Fernando and Alberto Alonso- of the National Ballet of Cuba and the Cuban School of Ballet, a legend of dance in the world.*

Enriquecedora mirada a la trayectoria de la cantante Beatriz Márquez, galardonada con el Premio Nacional de Música 2015. Mediante una estructura de seis secciones, potenciadas con una colección de fotografías, esta obra —según palabras de su autor— “no es una biografía, ni pretende serlo (...) (son) ‘apuntes’ (...), pretextos para disfrutar todo el talento de una artista que a inicios de su carrera perdió el nombre para ser, espontánea y dignamente, La Musicalísima”. Licenciado en Periodismo por la Universidad de La Habana, Jaime Masó Torres (Bayamo, 1989) es autor del libro *La memoria está ahí*, con entrevistas, entre otros, a intérpretes, locutores, cantantes, periodistas y cineastas cubanos. Con *Musicalísima Beatriz Márquez, un viaje de memorias*, no solo se rescatan pasajes de la vida de una de las voces más relevantes de la canción cubana de entre siglos, también se engrandecen los estudios relacionados con la cultura nacional contemporánea.



Musicalísima Beatriz Márquez, un viaje de memorias, de Jaime Masó Torres, Ediciones Cubanas Artex, La Habana, 2022, 184 pp.

*An enriching look at the career of singer Beatriz Márquez, winner of the 2015 National Music Prize. Through a structure of six sections, enhanced with a collection of photographs, this work -in the words of its author- "is not a biography, nor does it pretend to be (...) (they are) 'notes' (...), pretextos to enjoy all the talent of an artist who early in her career lost her name to be, spontaneously and with dignity, La Musicalísima". With a degree in Journalism from the University of Havana, Jaime Masó Torres (Bayamo, 1989) is the author of the book **La memoria está ahí**, with interviews, among others, to Cuban performers, announcers, singers, journalists and filmmakers. With **Musicalísima Beatriz Márquez, un viaje de memorias**, he not only rescues passages of the life of one of the most relevant voices of the Cuban song between centuries, but also enriches studies related to contemporary national culture.*

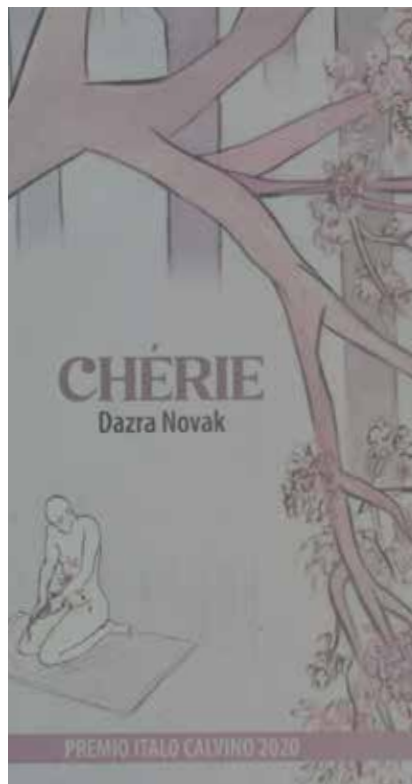
Musicalísima Beatriz Márquez, un viaje de memorias, by Jaime Masó Torres, Ediciones Cubanas Artex, Havana, 2022, 184 pp.

CONTRAPUNTO

LETRA VIVA

GOOD LITERATURE

| A cargo de / By
Fernando Rodríguez Sosa



Chérie, de Dazra Novak,
Ediciones Unión, La
Habana, 2023, 208 pp.

Chérie, by Dazra Novak,
Ediciones Unión, Havana,
2023, 208 pp.

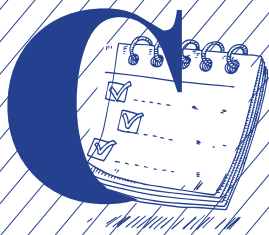
Esta novela, galardonada con el Premio Ítalo Calvino 2020, se inspira en la vida de la reconocida creadora de las artes plásticas cubanas Rocío García. No es una biografía, sino una narración que recrea el sentido y la atmósfera de su obra. Dazra Novak (La Habana, 1978), autora de una amplia bibliografía narrativa en los géneros de cuento, novela, minicuento y crónica, ha recibido, entre otros reconocimientos, los premios Pinos Nuevos, David, Especial Cabeza de Zanahoria, Uneac de Novela Cirilo Villaverde y de la Crítica Literaria. En palabras del narrador, poeta y ensayista Roberto Méndez, *Chérie* "no es este un texto para leer apresuradamente. No se trata de una historia leve y conmovedora. Es un libro para paladear, para regodearse en su cualidad plástica y para llenar los ojos y la mente de esas imágenes inquietantes y exquisitas".

This novel, winner of the Ítalo Calvino Prize 2020, is inspired by the life of the renowned Cuban plastic arts creator Rocío García. It is not a biography, but a narrative that recreates the meaning and atmosphere of her work. Dazra Novak (Havana, 1978), author of an extensive narrative bibliography -in the genres of short story, novel, mini-story and chronicle-, has received, among other awards, the Pinos Nuevos, David, Cabeza de Zanahoria Special, Uneac de Novela Cirilo Villaverde and the Literary Criticism. In the words of the narrator, poet and essayist Roberto Méndez, "this is not a text to be read in a hurry. It is not a light and moving story. It is a book to savor, to bask in its plastic quality and to fill the eyes and mind with these disturbing and exquisite images".

SERVICIOS ACADÉMICOS

Para una formación excepcional





LUZ VERDE A FIESTA DEL CINE

La 44ª edición del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, bajo el eslogan "Luz verde ¡acción!", arribó a la pantalla grande en La Habana con filmes, bandas sonoras, intercambio entre artistas y otras actividades.

La cita integró 199 películas de una veintena de países, procedentes en su mayoría de Argentina, Brasil, Colombia, México, Chile, Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Puerto Rico, Paraguay, República Dominicana, Uruguay, Venezuela y Cuba.

En esta oportunidad las obras en concurso resaltaron temas como las relaciones familiares, violencia, género, juventud, adolescencia, hechos históricos y la diversidad.

Además, se presentaron 30 carteles de 10 naciones y 231 guiones. El evento rindió homenaje al director francés Max Linder y al director hispano-mexicano Luis Buñuel, de quien se proyectaron dos películas restauradas y el documental *Buñuel, un cineasta surrealista*, de Javier Espada.

GREEN LIGHT FOR FILM FESTIVAL

The 44th edition of the International Festival of New Latin American Cinema, under the slogan "Green Light, Action!", arrived in Havana with films, soundtracks, exchanges among artists and other activities.

The event included 199 films from some twenty countries, mostly from Argentina, Brazil, Colombia, Mexico, Chile, Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Puerto Rico, Paraguay, Dominican Republic, Uruguay, Venezuela and Cuba.

On this occasion, the works in the competition highlighted themes such as family relationships, violence, gender, youth, adolescence, historical events and diversity.

*In addition, 30 posters from 10 nations and 231 scripts were presented. The event paid tribute to French director Max Linder and Spanish-Mexican director Luis Buñuel, whose two restored films and the documentary **Buñuel, un cineasta surrealista**, by Javier Espada, were screened.*

LA CANCHÁNCHARA

El Festival Canchánchara, Tradición y Cultura, promovió el intercambio entre músicos locales y extranjeros de varios estilos y sonidos en un escenario cautivador: la Villa de Trinidad, ubicada en el centro del país.

Organizado por la Empresa de Grabaciones y Ediciones Musicales (Egrem), en el evento se presentó el cóctel Canchánchara. El Festival contó con más de 15 patrocinadores, entre los que destaca el Ministerio de Turismo.

Igualmente, se celebraron los 510 años de la Villa de Trinidad, una de las Ciudades Patrimoniales y Creativas de la isla por sus extraordinarios valores arquitectónicos y artesanales.

De acuerdo con la Egrem, el primer Festival de la Canchánchara, Tradición y Cultura no es un encuentro más, sino un lazo necesario para la identidad, patrimonio e idiosincrasia cubana, porque representa la imagen de la nación.

THE CANCHÁNCHARA

The Canchánchara, Tradition and Culture Festival promoted the exchange between local and foreign musicians of various styles and sounds in a captivating setting: the Villa de Trinidad, located in the center of the country.

Organized by the Empresa de Grabaciones y Ediciones Musicales (Egrem), the event featured the Canchánchara cocktail. The Festival had more than 15 sponsors, including the Ministry of Tourism.

The 510th anniversary of the Villa de Trinidad, one of the island's Heritage and Creative Cities for its extraordinary architectural and handicraft values, was also celebrated.

According to Egrem, the first Canchánchara, Tradition and Culture Festival is not just another meeting, but a necessary link for Cuban identity, heritage and idiosyncrasy, because it represents the nation's image.



CONTRAPUNTO

MÚSICA/
DISCOS

MUSIC/ALBUMS



VUELVE EYEIFE A LA HABANA

El Festival Internacional de Música Electrónica Eyeife Habana 7, el más importante del género cuya esencia se enfoca en ponderar la fusión con los ritmos tradicionales de la isla, brindó al público variados espectáculos.

Durante el evento se rindió homenaje a su principal inspiradora: la fallecida cantante y productora musical, Suylén Milanés (1971-2022), hija del prestigioso cantautor cubano Pablo Milanés (1943-2022).

Exponentes de la música electrónica de Cuba, Reino Unido, Italia y España, bandas y Dj acudieron a la cita; además, se anunciaron los galardonados del concurso lanzado en esta edición del Festival en el Anfiteatro del Centro Histórico de La Habana Vieja.

El público disfrutó de un amplio abanico de conciertos vinculados con la escena electrónica nacional del momento en la Fábrica de Arte Cubano, entre ellos DALE Havana, Insike, Landeep, LVSS!!, Martt & Neo, así como invitados foráneos de la talla de Tropical Mystic (España), Gost, Mista Glitch (ambos de Reino Unido) y Karlheinz (Italia).

La cita se reafirma como uno de los certámenes más importante que contribuye al desarrollo de la música y cultura en general de Cuba; así mismo, ofrece un espacio al talento nuevo del país e internacional, con la meta de convertirse en referente mundial dentro de los circuitos de fusión electrónica.

EYEIFE RETURNS TO HAVANA

The Eyeife Havana 7 International Electronic Music Festival, the most important festival of the genre whose essence focuses on the fusion with the island's traditional rhythms, offered the public a variety of shows.

During the event, tribute was paid to its main inspiration: the late singer and music producer, Suylén Milanés (1971-2022), daughter of the prestigious Cuban singer-songwriter Pablo Milanés (1943-2022).

Exponents of electronic music from Cuba, the United Kingdom, Italy and Spain, bands and DJs attended the event; in addition, the winners of the contest launched in this edition of the Festival were announced at the Amphitheater of the Historic Center of Old Havana.

*The audience enjoyed a wide range of concerts linked to the national electronic scene of the moment at the Cuban Art Factory, including DALE Havana, Insike, Landeep, LVSS!!!, Martt & Neo, as well as foreign guests such as Tropical Mystic (Spain), Gost, Mista Glitch (both from **United Kingdom**) and Karlheinz (Italy).*

The event is reaffirmed as one of the most important events that contributes to the development of music and culture in general in Cuba; it also offers a space for new talent in the country and internationally, with the goal of becoming a world reference within the electronic fusion circuits.



ROCK ITALIANO EN LA ISLA

El grupo de rock italiano Mala Suerte FI Sud, ofreció varios conciertos durante su gira por la mayor isla del Caribe bajo el título: Aquí no se rinde nadie, como parte de sus acciones de solidaridad con la Cuba.

Mala Suerte viajó a la nación antillana invitado por el cantautor Waldo Mendoza para participar en el Festival Chocolate con Café en la oriental ciudad de Guantánamo; se presentó en la Casa de la Amistad y la Universidad de las Artes, ambos en La Habana, y realizó visitas al Centro de Salud Mental de Centro Habana y a complejos educacionales en la tierra del Guaso.

Desde hace más de un año, la banda ofrece conciertos en su país con el objetivo de recaudar fondos y medicamentos para donarlos a la nación antillana en su llamado "tour benéfico".

De igual manera, el grupo de rock reunió financiamiento para la entrega de dos ambulancias de nivel avanzado y cinco de nivel básico, así como maquinarias de repuesto necesarias en la flota de ambulancias cubanas.

En una de sus presentaciones, el baterista de la banda, Diego Cossentino, explicó que el nombre del grupo se debe a la "mala suerte" que supone llevar con orgullo el ser justos y defender las ideas socialistas en un mundo lleno de crueldades.

ITALIAN ROCK ON THE ISLAND

The Italian rock group Mala Suerte FI Sud, offered several concerts during its tour of the largest Caribbean island under the title: Aquí no se rinde nadie, as part of its solidarity actions with Cuba.

Mala Suerte traveled to the Antillean nation at the invitation of singer-songwriter Waldo Mendoza to participate in the Chocolate con Café Festival in the eastern city of Guantánamo; he performed at the Casa de la Amistad (Friendship House) and the Universidad de las Artes (University of Arts), both in Havana, and visited the Centro Habana Mental Health Center and educational complexes in the land of Guaso.

For more than a year, the band has been playing concerts in their country to raise funds and medicines to donate to the Antillean nation in their so-called "charity tour".

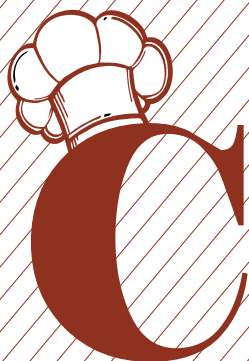
The rock band also raised funds for the delivery of two advanced level ambulances and five basic level ambulances, as well as spare machinery needed in the Cuban ambulance fleet.

In one of their presentations, the band's drummer, Diego Cossentino, explained that the name of the group is due to the "bad luck" of proudly carrying the idea of being just and defending socialist ideas in a world full of cruelties.

CONTRAPUNTO

BUENA MESA
GOOD FOOD

Buñuelos de yuca



Los buñuelos de yuca son una preparación muy antigua de la cocina mediterránea y se convirtieron en uno de los postres tradicionales de la gastronomía cubana, sobre todo en las festividades. Tienen un significado especial porque representan la familia, lo casero y la unión, principalmente en la época navideña, aunque de manera oportuna se consumen en cualquier estación del año.

INGREDIENTES:

2 libras de yuca
Pizca de sal
Ramita de canela
1 huevo
1 cucharada de ralladura de naranja (opcional)
1 cucharada de azúcar con canela (opcional)
½ taza de harina (más para amasar)

ALMÍBAR:

1 taza de azúcar
½ taza de agua
Ramita de canela
Cáscara de naranja



MODO DE ELABORACIÓN:

Cocine las yucas en un recipiente con abundante agua, sal y una ramita de canela hasta que se ablanden. Luego, retire la hebra del centro. Posteriormente, con la ayuda de un tenedor aplaste la yuca y agregue poco a poco el huevo, el azúcar y la harina. A continuación, amase y adicione más harina de ser necesario,

hasta obtener una masa que no se adhiera a los dedos. Una vez lista, estire y diseñe los buñuelos en su forma tradicional. En un sartén con abundante aceite, fría y deje refrescar. Por último, prepare el almíbar con el azúcar, agua, la ramita de canela y la cáscara de naranja. Listo, ¡a disfrutar unos deliciosos y tradicionales buñuelos de yuca!

Cassava fritters

Cassava fritters are a very ancient preparation of Mediterranean cuisine and have become one of the traditional desserts of Cuban gastronomy, especially during the holidays. They have a special meaning because they represent family, homemade and union, mainly at Christmas time, although they are eaten at any season of the year.

INGREDIENTS:

2 pounds cassava
Pinch of salt
Cinnamon stick
1 egg
1 tablespoon orange zest (optional)
1 tablespoon cinnamon sugar (optional)
½ cup flour (more for kneading).

DRESSINGS:

1 cup sugar
½ cup water
Cinnamon stick
Orange zest



METHOD OF PREPARATION:

Cook the yuccas in a pot with plenty of water, salt and a cinnamon stick until soft. Then, remove the strand from the center. Then, with the help of a fork, smash the yucca and add little by little the egg, sugar and flour. Next, knead and add more flour if necessary, until you obtain a dough

that does not stick to your fingers. Once ready, stretch and design the fritters in their traditional shape. In a frying pan with abundant oil, fry and let cool. Finally, prepare the syrup with the sugar, water, cinnamon stick and orange peel. Ready, enjoy some delicious and traditional cassava fritters!

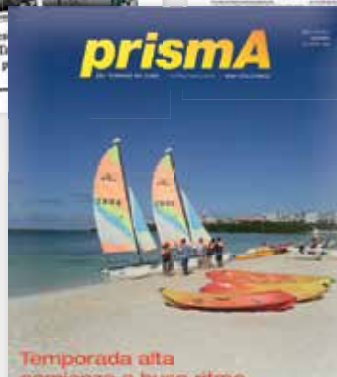
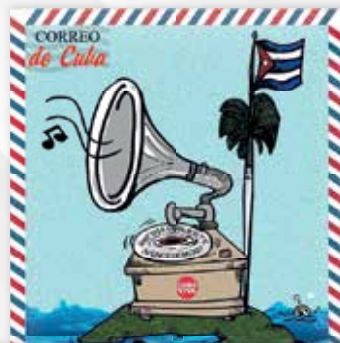


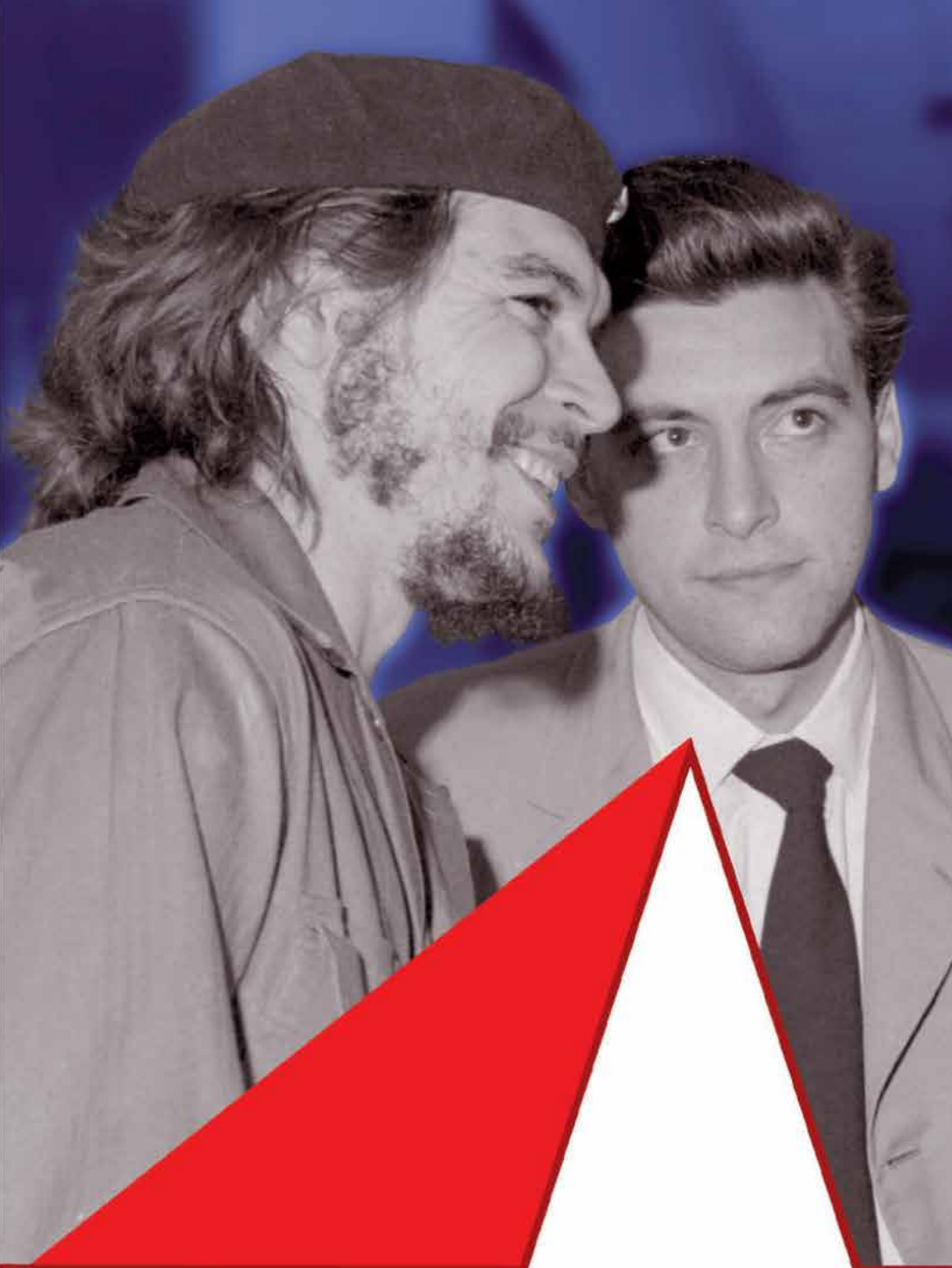
La mayor casa editorial de publicaciones seriadas de Cuba

The largest publishing house
of continuous publications in Cuba

www.prensa-latina.cu

@PrensaLatina_cu PrensaLatinaTV @AgenciaPrensaLatinaOficial
 prensalatinacuba @PrensaLatinaNoticias TesoroLatino





Agencia multimediática con más de 40 corresponsales y un centenar de colaboradores en todo el mundo.

Unos 6 000 usuarios en 61 países reciben nuestros servicios y suman millares las visitas diarias a los sitios web.

OFRECEMOS SERVICIOS:

Informativos
Televisivos
Editoriales
Fotográficos
Radiales
Productos Multimedia
Editorial Prensa Latina
Servicios de impresión
Titulares en teléfonos móviles (enviar sms al 8100 con la palabra pl)

A multi-media agency with more than 40 correspondents and some 100 collaborators around the world.

Some 6,000 users in 61 countries receive our services and thousands of daily visits to our web sites.

WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES:

News
Television
Editorials
Photography
Radio
Multimedia Products
Prensa Latina Editorial
Printing
Headlines sent to cell phones (sms to 8100 with the word pl)

Contáctenos a través de /
Contact us at
direccion@prensa-latina.cu
Telf: 7 8383496/ 7 8301344

-pL. PRENSA
LATINA


| AL SERVICIO DE LA VERDAD |

www.prensa-latina.cu

 @PrensaLatina_cu

 TesoroLatino

 PrensaLatinaTV

 prensalatinacuba

 @PrensaLatinaNoticias

 @AgenciaPrensaLatinaOficial



Publicidad y Noticias a la vista del viajero


Servicio de Narrowcasting

La Agencia Latinoamericana Prensa Latina S.A. pone a su disposición un nuevo servicio de publicidad en colaboración con ECASA, a través del Narrowcasting en las pantallas ubicadas en las terminales aéreas del país.




Si está interesado en promover sus productos y servicios por nuestra plataforma contáctenos:


**Agencia Informativa Latinoamericana
Prensa Latina, S.A.**

 Calle 21 No. 406 entre F y G, Vedado, La Habana, Cuba, CP 10400.

OFICINA COMERCIAL

 (53) 7832-7777 / (53) 78301344

 rene@cl.prensa-latina.cu /
ernesto@cl.prensa-latina.cu

 <https://www.prensa-latina.cu>